



WIR GESTALTEN
VERANTWORTUNG
ISO 14001
CERTIFIED

Für unvergleichliche Momente

SANSPAREIL

Form 798



SCHÖNWALD

Rehauer Straße 44 - 54
D-95173 Schönwald
Telefon: +49 9287 56 - 0
Fax Inland: +49 9287 56 - 2133
Fax International: +49 9287 56 - 2193
E-Mail: schoenwald@schoenwald.com
www.schoenwald.com

 SCHÖNWALD
Germany

Ihr Fachhändler berät Sie gerne:

SWA-12-040 www.schlieske.de

12/07 BEW

 SCHÖNWALD
Germany

Sanspareil – in einem Wort: unvergleichlich

Manchmal gelingen Formen, die einzigartig sind. So wie die unvergleichliche Form 798 – deshalb trägt sie den Namen Sanspareil. Der Modelleur Ferdinand Pleyer griff barocke Stilelemente auf und machte so das Bewegte einer großen Epoche neu erlebbar. Etwa durch die weich geschwungene Linienführung, die sich über die Kanne, die festonierten Teller, bis hin zu den aufwändig gestalteten Henkeln fortsetzt. Unterstrichen durch ein leichtes Relief, das die ganze Form wie ein zartes Tuch einkleidet.



Sanspareil – in one word: incomparable

Sometimes shapes are created which are unique. Such as the incomparable shape 798 – therefore it is called Sanspareil. The designer Ferdinand Pleyer picked up baroque stylistic elements and with their help he gave new life to the movements of a great epoch. For example by the soft lines, which are continued from the coffee pot and the festooned plates to the lavish handles. Underlined by a fine relief, which covers the whole shape like a translucent cloth.

Sanspareil – en un mot: incomparable

Les formes créées sont parfois uniques. Comme notre incomparable forme 798 – appelée pour cela Sanspareil. Le modelleur Ferdinand Pleyer utilisait des éléments de style baroque dans ses créations et faisait revivre les grands mouvements d'une grande époque. Grâce aux tendres lignes que l'on retrouve sur les cafetières et les assiettes festonnées ainsi que les anses compliquées. Accentuées par un relief léger qui enveloppe toute la forme comme un tendre voile.

Sanspareil – ovvero: ineguagliabile

A volte nascono delle forme davvero uniche. Come Forma 798, ineguagliabile. Per questo si chiama Sanspareil. Il modellista Ferdinand Pleyer si è ispirato allo stile barocco facendo rivivere il movimento artistico di una grande epoca attraverso le linee morbide del bricco, dei piatti decorati con festoni e dei manici sontuosi. Tutto sottolineato da un leggero rilievo, che avvolge le forme come un morbido manto.

Sanspareil – En una sola palabra: incomparable.

A veces se llegan a crear formas realmente únicas, como la incomparable línea 798, llamada por esta misma razón "Sanspareil". El diseñador Ferdinand Pleyer escogió elementos del estilo barroco y con ellos dió vida a los movimientos de una gran época: por ejemplo por las suaves curvas del diseño de las cafeteras y teteras, de los platos bordeados así como de las asas trabajadas, curvas a las que suma un delicado relieve que cubre toda la línea como un tejido translúcido.



Noblesse oblige

Sanspareil atmet den Hauch einer Zeit, als Porzellan allein der adligen Gesellschaft vorbehalten war. Als man dem weißen Gold noch magische Eigenschaften nachsagte. Auch heute noch verzaubert die Form den Gast nicht nur durch ihre liebevoll gestalteten Details: Ein schmales, mit goldenen Blüten verziertes Band, verbunden mit einer zarten Marmorstruktur unterstreicht den festlichen Auftritt von Sanspareil.



Das Sortiment ist auch in elfenbeinfarbiger Ausführung erhältlich.

The range is also available in ivory.

La gamme est aussi disponible en ivoire.

L'assortimento è disponibile anche nella versione avorio.

La gama existe también en color marfil.

Noblesse oblige

Sanspareil breathes the air of an epoch when porcelain was reserved for noble society only. When the white gold was said to have magic features. Today the shape still enchants the guest not only by its lovely created details: a small band decorated with golden flowers, combined with a fine marble structure underlines the festive appearance of Sanspareil.

Noblesse oblige

Sanspareil respire l'air d'une époque où la porcelaine était exclusivement réservée à la noble société. On disait alors que l'or blanc avait des attributs magiques. Encore aujourd'hui, la forme n'enchante pas seulement l'hôte que par ses charmants détails: une bande effilée avec des fleurs dorées, combinées avec une légère structure marbrée, souligne la présentation de fête de Sanspareil.

Noblesse oblige

Sanspareil si ispira ad un'epoca in cui la porcellana era riservata esclusivamente ai nobili e le venivano attribuite proprietà magiche. Ancora oggi le forme incantano grazie ai dettagli curati nei minimi particolari: una borocra sottile, decorata con fiori in oro, unita alla delicata struttura marmorizzata, conferisce a Sanspareil un carattere di assoluta festosità.

Por mera nobleza

Sanspareil respira el aire de una época en la que la porcelana estaba reservada únicamente para la nobleza, cuando se decía que el oro blanco tenía propiedades mágicas. Hoy en día, la línea sigue con todo su encanto intacto, y no solamente por los deliciosos detalles de la forma, sino también por sus propuestas de decorados como por ejemplo una banda finamente ornamentada con flores doradas y combinada con un decorado de mármol que realza el carácter festivo de Sanspareil.

Dekorimpressionen

Geben Sie einer unvergleichlichen Form das entsprechende Gewand: mit den Dekoren.
Sanspareil lebt bereits ohne Dekor vom Ausdruck anspruchsvoller Lebensfreude. Doch lässt sich dieser mit Dekoren nicht noch überraschend variieren? Entscheiden Sie selbst! Die Palette an Standarddekoren ist groß. Und auch individuelle Dekore und Vignetten sind für uns kein Problem. Gern helfen wir Ihnen bei der Auswahl und Gestaltung.



Dekor Blue Garden 62746



Dekor Blue Garden 62740



Dekor Kreuzband grün 61546



Dekor 62641



Dekor 62640



Grand Hotel Ortigia, Sizilien



Schlosshotel Kronberg, Kronberg

Decorative Impressions

Give the appropriate look to an incomparable shape: with the help of decor patterns. Sanspareil lives already without any decor pattern by the expression of sophisticated joy of life. But can't this even be varied surprisingly by decor patterns? There is a large range of standard decor patterns. And even individual decor patterns and logos are no problem for us. We are gladly prepared to assist you in finding and creating your decor pattern.

Impressions de décors

Donnez à une forme sans pareil une apparence correspondante: avec les décors. Sanspareil vit, déjà sans décor de l'expression de la joie de vivre contagieuse. Mais ne peut-on pas varier cela par surprise avec des décors? Décidez vous mêmes! La gamme de décors standards est large. Mais les décors individuels et les vignettes ne sont pas de problème pour nous. Nous sommes prêts à vous rendre service et à vous donner quelques suggestions de décor sur place.








Anche in stile barocco: la varietà delle decorazioni



Il vestito che più si addice ad una forma ineguagliabile. In realtà Sanspareil è già completo senza decorazioni, perché è espressione di grande raffinatezza. Non è forse vero che le decorazioni gli conferiscono una varietà sorprendente? Decidete Voi. La gamma delle decorazioni standard è molto vasta, ma anche i disegni ed i motivi personalizzati per noi non costituiscono alcun problema. Garantiamo la nostra massima disponibilità per aiutarVi nella scelta.

Aplicación de decorados

Se trata de dar el toque apropiado a esta forma incomparable, gracias a una amplia paleta de decorados aportando sorprendentes variaciones a esta forma llena de vida, que ya sin ningún decorado expresa una alegre sofisticación. Además de los decorados estándar, también hay infinitas posibilidades de decoraciones exclusivas y personalizaciones con letras o logotipos. Estamos altamente preparados para asistirles en encontrar y crear su propia decoración totalmente individualizada.

Das Sortiment

Artikel	Artikel-Nummer	Inhalt	Gew. 1 Stück	Ø	Höhe 1 Stück	Höhe 11 Stück		
		Liter	Gramm	mm	mm	mm		
	Marmeladen- u. Zuckerdose Jam jar and sugar bowl Confiturier et sucrier Marmellatiera e zuccheriera Jarra de mermelada y azucarero	24	9104924	0,24	255	99	104	-
	Salzstreuer Pfefferstreuer Salt shaker, Pepper shaker Salière, Poivrier Spargisale, Spargipepe Salero, Pimentero		9104010 9104020		75 75	54 54	65 65	- -
	Gießer Creamer Crémier Lattiera Lechera	04 10 25 50	9104704 9104710 9104725 9104750	0,04 0,10 0,25 0,50	60 100 185 370	48 60 80 100	51 71 94 118	- - - -
	Tasse Cup and saucer P/tasse Tazza Taza	09 U O 18 U O	9106909 9105159 9106918 9105168		105 80 170 130	113 68 138 84	22 49 23 60	96 - 123 -
	Tasse hoch Cup and saucer P/tasse Tazza Taza	25 U O	9106926 9105175	0,25	205 180	160 87	25 73	120 -
	Tasse stapelbar Cup and saucer stkl. P/tasse empilable Tazza impilabile Taza apilable	K/09 U O K/19 U O K/23 U O	9106909 9105109 9106918 9105119 9106926 9105123	0,09	105 85 170 155 205 170	113 67 138 85 160 88	22 44 23 55 25 63	96 338 123 390 120 448
	Zuckerschale Sugar dish Drageoir Coppetta zucchero Platillo para azúcar	8	9105708		52	82	17	90

Artikel	Artikel-Nummer	Inhalt	Gew. 1 Stück	Ø	Höhe 1 Stück	Höhe 11 Stück		
		Liter	Gramm	mm	mm	mm		
	Vase Table vase Vase Vaso per fiori Florero	10	9108110		145	75	104	-
	Ascher Ashtray Cendrier Posacenere Cenicero	15	9107515		205	149	27	124

Die Aufnahmen wurden freundlicherweise ermöglicht durch das Schloßhotel THIERGARTEN, Bayreuth.

Alle angegebenen Maße und Gewichte unterliegen den bei der Porzellanherstellung üblichen Schwankungen.



außergewöhnliche Härte
hohe Kantenschlagfestigkeit
widerstandsfähige Glasur
exakt stapelbar
spülmaschinenfeste Inglassur-Dekore